



**Consejo Económico
y Social**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2002/6
17 de agosto de 2001

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS
58º período de sesiones
Tema 8 del programa provisional

**CUESTIÓN DE LA VIOLACIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS EN
LOS TERRITORIOS ÁRABES OCUPADOS, INCLUIDA PALESTINA**

Nota verbal de fecha 12 de junio de 2001 dirigida a la Secretaría de
la Comisión de Derechos Humanos por la Misión Permanente
de Israel ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra

La Misión Permanente de Israel ante la Oficina de las Naciones Unidas y demás organizaciones internacionales en Ginebra saluda atentamente a la Secretaría de la Comisión de Derechos Humanos en su 57º período de sesiones y tiene el honor de comunicarle la siguiente información relativa al incidente del 12 de noviembre cuando alguien disparó una bala trazadora contra el vehículo que escoltaba a la Sra. Mary Robinson, Alta Comisionada de las Naciones Unidas, durante su visita a la región el año pasado.

Desde entonces, en varias ocasiones, incluido el 57º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos, se han lanzado graves acusaciones contra Israel, alegando que quienes abrieron fuego contra el convoy de la Alta Comisionada fueron colonos judíos, e inclusive que Israel había intentado matar a Mary Robinson.

Hasta ahora no se ha demostrado con claridad qué ocurrió realmente en esa ocasión. Sin embargo, las autoridades israelíes han recibido recientemente los resultados oficiales del peritaje balístico efectuado por la policía danesa. Los resultados indican que el disparo contra el vehículo de la Alta Comisionada fue hecho con un rifle Kalashnikov AK-47 (arma no utilizada normalmente por el ejército israelí) desde una vivienda situada en la zona H1, al norte de Bab Al-Zawiya (zona sometida a la jurisdicción de la Autoridad Palestina). En el 15º informe de la presencia internacional provisional en la ciudad de Hebrón (TIPH), misión observadora internacional, se incluye esta información.

GE.01-15552 (S)

Se adjunta a la presente la página pertinente del informe de la presencia internacional provisional en Hebrón en el que se tratan los resultados del peritaje balístico, así como una carta dirigida al Ministro de Gobierno de la Autoridad Palestina y al Director General del Ministerio de Relaciones Exteriores de Israel por el Jefe de misión de la presencia internacional provisional en Hebrón, en la que se programa una reunión del Comité de Vigilancia y Dirección en la que se analizará el informe.

La Misión Permanente de Israel solicita que se distribuya la presente nota y los documentos adjuntos^{*} a ella a todos los miembros de la Comisión de Derechos Humanos.

^{*} Reproducidos tal como se recibieron, en el idioma original solamente.

Annex

Excerpts from the 15th periodic report of the Temporary International Presence in the City of Hebron (TIPH):

... deliberate way, turned the long headlights on when a TIPH member got off the patrol vehicle. Blinded by the lights, the patrol members eventually had to drive in reverse in order to leave the spot.

o 2.2.3. Shooting against TIPH

On 16 February, shooting erupted close to the TIPH Headquarters. Even though the TIPH Headquarters were never a target, tracer shots were observed passing close by, indicating that the premises were in the line of fire. Bullets injured two Palestinians in their home, next to TIPH Base 2. The incident appeared to have been caused by an IDF operation against a Palestinian farm across the border of the TIPH AOR. The night before this incident, a tracer bullet was observed passing 10-15 meters in front of a TIPH patrol vehicle that was virtually alone on the road. No exchange of fire was reported in the area.

Regarding an incident on 12 November 2000, when a tracer bullet was fired at a TIPH vehicle escorting the UN High Commissioner for Human Rights Mrs. Robinson on a visit to Tel Rumeida, TIPH received the results of a ballistic expertise carried out by the Danish Police. The expertise showed that the shot was fired from a Kalashnikov AK-47 rifle. Moreover, a reconstruction conducted by TIPH personnel in co-operation with the Danish experts clearly designated the origin of the shot: a house in the H1 area, north of Bab Al-Zawiya.

2.3. Working relations with the Israeli side

TIPH and the IDF have in the current period had a good co-operation. IDF and TIPH Liaison Officers had contacts on a daily basis, and made efforts to solve incidents directly. In most cases, an effective co-operation was established. However, in one case when a TIPH patrol was denied access to the area of Tel Rumeida, contacts between the TIPH and IDF Liaisons enabled the patrol to enter the area after more than two and a half hours. Moreover twice in the period under review, TIPH patrols experienced difficulties with soldiers refusing to remove barriers for TIPH vehicles.

The co-ordination in cases concerning the safety of TIPH observers was good. Unfortunately there has been only one JHC meeting in this period, but there have been several bilateral meetings between TIPH and the IDF.

TIPH presented a total of 470 cases to the IDF. The reports were presented to the IDF under the following categories: 275 cases were presented for clarification and 195 for information. It must be stressed that not all of the reports presented for information were related to IDF activities, but nevertheless sent to the IDF since the incidents reported took ...



Temporary International Presence in the City of Hebron

Street address: Al Zaghel Building, Ras Al-Jours, Hebron

Mailing address: PO Box 1885, 91014 Jerusalem

Telephone: (+ 972) 02 222 4445, Telefax (+ 972) 02 222 4333 (24 hrs.) 4449 (Exec. off.)

Website: <http://www.tiph.org> E-mail: @tiph.org

Our ref. Date 4 June 2001

Dr. Saeb Erakat, Minister of Local Government, Palestinian Authorities

Mr. Avi Gil, Director General of the Israeli Foreign Ministry

MEETING IN THE TIPH MONITORING AND STEERING COMMITTEE

Sirs,

I would like to take the initiative to schedule the next Monitoring and Steering Committee meeting.

The Periodical Report no 15 for the period 1 February – 30 April is delivered by hand to your office today.

I suggest the report to be discussed in the MSC meeting.

At the same time it is possible to discuss former Periodical Reports covering the period from the last meeting in the MSC (reports no XI, XII, XIII and XIV).

I would also like to discuss the situation for the children in Hebron, and the security for the TIPH observers.

I suggest the following dates: Sunday 10 June, Monday 11 June or Tuesday 12 June.

I further propose the meeting to be held at the Inbar Hotel (former Laromme Hotel) in Jerusalem. If you prefer a different venue please let me know.

Yours truly,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Karl-Henrik Stjersen', is written over a horizontal line.

Karl-Henrik Stjersen
Head of Mission

TIPH is an international observer mission. The mandate of TIPH is to assist in monitoring and reporting the efforts to maintain normal life in the City of Hebron thus creating a feeling of security among the Palestinians in the City of Hebron.